

Read the lyrics in english on the second page

Canción

Espiral de Vida

Un brote que estaba oculto
desplegando su raíz,
rompió con fuerza la tierra
gritando que estaba ahí.

Primero se oyó un susurro
y después vino el temblor.
Los caminos del origen
recordando su valor.

Con savia de la memoria reverdecen
en un espiral de vida que florece.
Y cada flor que despierta resistiendo va,
sostiene cada sendero que perdurará.

¿Qué es la transición? Es la tierra, la comunidad.
El poder, la memoria, deuda histórica.
El retorno y la espiral que retoma
justicia y sanación en el centro y la raíz.
En el sur global, en el sur global, en el sur global...

Un brote que estaba oculto
recordando su valor.

Con savia de la memoria reverdecen
en un espiral de vida que florece.
Y cada flor que despierta resistiendo va,
sostiene cada sendero que perdurará.

¿Qué es la transición? Es la tierra, la comunidad.
El poder, la memoria, deuda histórica.
El retorno y la espiral que retoma
justicia y sanación en el centro y la raíz.

En el sur global, en el sur global.

—

Letra por SUKUAMIS

Interpretación vocal: Gisela Watson Castro

Composición, guitarra y percusión: Rosario Castillo Barrera

Inspirada en —y parte del proceso- *Espiral del Justicia y Sanación* | Sukumamis.org/Espiral

Lee la letra en español en la primera página

Song

Spiral of Life

A seedling once hidden,
spreads its roots,
breaking through the soil with force,
proclaiming its presence.

First came a whisper,
and then the tremor.
The pathways from its source,
remembering their worth.

With wealth of memory, blooming green again,
in a spiral of life unfolding.
With every flower that awakens in resistance
upholding each path that will endure.

What is transition? It's the land, it's the community.
Power, memory, a historic debt.
The return and the spiral that begins again.
Justice and healing, the center and the root.
In the Global South, in the Global South, in the Global South....

A seedling that had been hidden,
remembering its worth.

With wealth of memory, blooming green again,
in a spiral of life unfolding.
And every flower that awakens in resistance
upholds each path that will endure.

What is transition? It's the land, it's the community.
Power, memory, a historic debt.
The return and the spiral that begins again.
justice and healing, the center and the root.

In the Global South, in the Global South, in the Global South....

—

Lyrics by SUKUAMIS

Vocal performance: Gisela Watson Castro

Composition, guitar, and percussion: Rosario Castillo Barrera

Inspired by —and part of the process- *Spiral of Justice & Healing* | Sukuamis.org/Espiral